



GYSMATIC

5.13 [XXL]

 TRUE COLOR

CZ 02-10

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tato uživatelská příručka obsahuje informace o provozu zařízení a o bezpečnostních opatřeních, která jsou třeba přijmout pro bezpečnost uživatele. Předtím, než poprvé zapnete zařízení, přečtěte si pozorně návod k obsluze. Uchovejte návod k obsluze pro vyřešení budoucích otázek. Před použitím tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze. Neprovádějte na přístroji žádné údržbové práce, ani změny, pokud nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu.

Výrobce neručí za zranění nebo škody vzniklé neodbornou manipulací s tímto přístrojem. V případě problémů nebo nejistoty, správné zacházení s výrobkem konzultujte s kvalifikovanou osobou.

Toto zařízení je určeno výhradně k ochraně očí před ultrafialovým/ infračerveným (UV/IR) zářením, žhavé výboje a jiskry vznikající při svařování a řezání.

Nikdy se nedívejte přímo na svářecí oblouk bez ochrany očí, když je oblouk zasažen. V opačném případě může dojít k bolestivému zánětu rohovky a potenciálně nevratnému poškození čočky, což může vést k šedému zákalu.



Pozor! Nebezpečí zranění při zasažení osoby s maskou a brýlemi částicemi vrženými vysokou rychlostí.

Maska, filtry a ochranné štíty nezaručují neomezenou ochranu proti silným otřesům nebo nárazům, výbušné mechanismy nebo žíravé kapaliny. V těchto náročných podmínkách se vyhněte svařování nebo řezání.

S touto maskou nesvařujte ani neřežte přes hlavu.

Odsuňte obličej od zakouřeného místa. K odstranění výparů použijte nucenou ventilaci nebo místní odsávací systém.

Svařování a řezání kyslíkoacetylenem, laserem nebo plynem není s touto maskou povoleno.

Před každým použitím :

- Pečlivě zkontrolujte masku a její UV/IR filtr.*
- Opotřebované nebo poškozené díly okamžitě vyměňte.*
- Vyměňte filtrační čočky nebo ochranná skla, pokud jsou prasklá nebo poškrábaná, aby nedošlo k poškození očí uživatele.*

Čelenka může u citlivých osob potenciálně vyvolat alergie.

Provozní teploty optofiltru jsou -5 °C až +55 °C.

Optoelektronický filtr masky není vodotěsný, a pokud se dostane do kontaktu s vodou, nebude správně fungovat.

Svářecí maskou je třeba pohybovat opatrně, aby nedošlo k poškození filtru, ochranné mříže a/nebo ochranného pláště.

Údržba

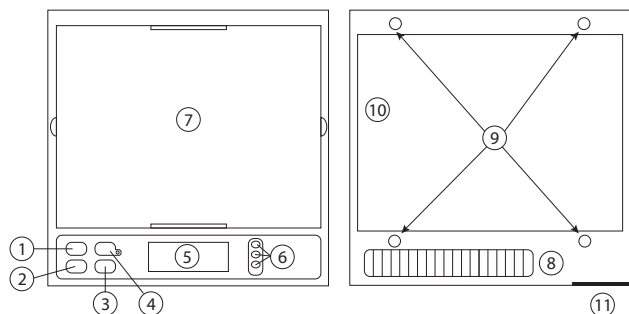
- *Nedávejte žádné těžké nástroje/předměty na kuklu. Mohlo by dojít k poškození filtru nebo ochranných stíniček.*
- *Teploty skladování masky jsou od -10 °C do +60 °C.*
- *Optoelektronický filtr čistěte čistou vatou nebo speciálním hadříkem na čočky.*
- *Pravidelně čistěte a vyměňujte ochranná síta.*
- *Vnitřní i vnější stranu masky čistěte neutrálním čisticím a dezinfekčním prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla.*
- *Zkontrolujte, zda nejsou detektory a snímač zablokovány prachem nebo nečistotami.*
- *Doporučujeme používat masku a kukly po dobu 5 let. Životnost závisí na různých faktorech, například na způsobu použití, čištění, skladování a údržby.*

PŘED POUŽITÍM

- Zkontrolujte, zda je maska v dobrém stavu a nastavení čelenky.
- Zkontrolujte, zda jsou stínička a filtr v pořádku. V případě poruchy, obnovte jeho původní stav.
- Zkontrolujte, zda nejsou 4 detektory (9) a buňka (8) zablokovány prachem nebo nečistotami.
- Zkontrolujte, zda jsou z vnějšího a vnitřního ochranného skla odstraněny ochranné fólie.
- Zkontrolujte, zda zvolená úroveň ochrany odpovídá svařovacímu procesu. Abyste se mohli správně rozhodnout, použijte viz tabulku «Svařovací postupy».

PROVOZ

Optoelektronická maska GYSMATIC LCD 5/13 XXL se při úderu oblouku okamžitě přepne ze světlé na tmavou, a po zastavení oblouku se vrátí do čistého stavu.



1. Tlačítko «SHADE
2. Tlačítko «SENSITIVITY»
3. Tlačítko «DELAY
4. Tlačítko «WELD / GRIND» + kontrolka
5. Obrazovka
6. Tlačítka «MEMORY
7. Ochranná obrazovka
8. Solární síť
9. Detektory
10. Filtr
11. 3V lithiová baterie CR2450

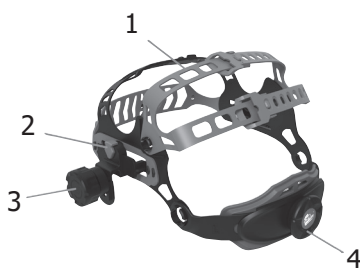
1		- Tlačítko «Shade»: Tmavý odstín lze nastavit od 5 do 13.
2		- Tlačítko «Sensitivity»: Nastavení citlivosti : - Proces svařování : Úroveň 5 pro svařování TIG s nízkou intenzitou / úroveň 3 pro většinu svařovacích procesů.
3		- Tlačítko «Delay» : Je čas vrátit se do čistého stavu. Prodleva slouží k tomu, aby přechod z tmavého do čirého stavu nenastal příliš brzy, tedy aby zrak nebyl zasažen dozívajícími prudce jasnými záblesky těsně po skončení svařování.
4		- Tlačítko «WELD / GRIND» : Toto tlačítko slouží k nastavení rozsahu nastavení na 5-9 nebo 9-13. Pro nesvařovací operace, jako je broušení, snímač je také možné odpojit přepnutím do režimu «GRIND». Blikáním LED indikujete, že je snímač odpojen. UPOZORNĚNÍ! před jakoukoli svařovací operací nezapomeňte přepnout zpět do režimu WELD (5-9 nebo 9-13).
5		- LCD displej s indikátorem stavu baterie : Změnu režimu nebo nastavení provedete krátkým stisknutím jednoho z tlačítek.
6		- Tlačítka «MEMORY» : Do paměti lze uložit až 3 programy. Stisknutím a podržením jednoho z tlačítek (>3 sekundy) program uložíte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Masku lze použít pro všechny typy svařování kromě svařování kyslíkoacetylenem, laserem a plynovým svařování.
- Z obou stran, tzn. z vnitřku i vnějšku kukly je třeba instalovat standardní ochranná stínička (filtry). Pokud stíničko nenamontujete, uvádíte se tím do nebezpečí a může dojít k materiálním škodám.

Světlý odstín	4
Tmavý odstín	5-13
Rozměry filtru	114x133x10mm
Doba odezvy	0.08 ms
Napájení	Solární + baterie
Hmotnost	460 gr
Zorné pole	100x83mm
Oblasti použití	MMA 5>400A / TIG 5>250A / MIG-MAG 5>500A / Grind
Záruka	2 roky
Provozní teplota	-5°C / + 55°C
Skladovací teplota	-10°C / + 60°C

NASTAVENÍ HLAVOVÉHO PÁSKU



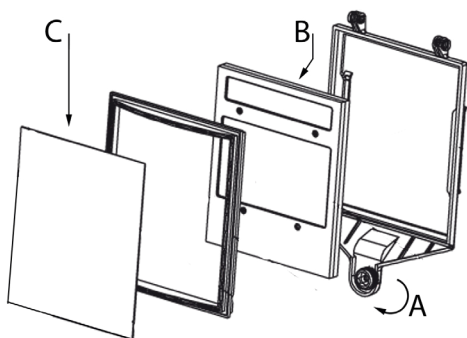
Čelenka HG-2003 je lehká a ergonomická. Jeho tříbodová nastavitelná konstrukce rovnováhy nabízí větší flexibilitu a pohodlí.

- 1 - Nastavení čelenky
- 2- Posuvník čelenky (s 5 zářezy)
- 3 - Nastavení pojistné podložky
- 4 - Podélné nastavení

ÚDRŽBA

- Datum vypršení platnosti/časový limit : U tohoto výrobku není uvedeno žádné datum spotřeby, ale stav masky GYSMATIC LCD 5/13 XXL je třeba před každým použitím zkontrolovat.
- Masku GYSMATIC LCD 5/13 XXL nesmí spadnout na zem.
- Nepokládejte těžké předměty nebo nástroje na obličejový štít nebo do něj, aby nedošlo k poškození filtru nebo ochranných krytů.
- Poškození optoelektronického filtru nebo jeho ochranného krytu snižuje viditelnost a úroveň ochrany. Poškozené části vyměňte okamžitě.
- K odstranění masky nebo součástí filtru nepoužívejte žádné nástroje, to by mohlo vést k poškození, které by mohlo způsobit zranění nebo zrušit platnost záruky.
- Optoelektronický filtr čistěte bavlněnou utěrkou nebo speciální textilíí na objektivu.
- Pravidelně čistěte a vyměňujte ochranná síta.
- Vnitřek i vnějšek kukly čistěte neutrálním dezinfekčním prostředkem.
- Nepoužívejte žádné rozpouštědlo.

VÝMĚNA VNITŘNÍCH A VNĚJŠÍCH OCHRANNÝCH SÍTÍ



1. Vyšroubujte upevňovací šroub (A)
2. Vyměňte vnitřní obrazovku (B) na filtru LCD
3. Vyměňte vnější obrazovku (C)
4. Vraťte fixátor na místo a přišroubujte držák (A)

VÝMĚNA BATERIE

Optoelektronický filtr používá 1 x 3V lithiovou baterii (CR2450).

Při výměně baterií postupujte následujícím způsobem:

- Stáhněte kryt a vyjměte baterii.
- Vložte novou baterii do její přihrádky. Polarita «+» musí zůstat viditelná.
- Vyměňte kryt.
- Doporučujeme vyměnit baterii, jednou ročně.

UPOZORNĚNÍ:

- Lithiové baterie patří do recyklace. V Evropě jsou baterie považovány za nebezpečný odpad.
- Nevyhazujte je do koše, odkládat pouze do sběrných nádob na použité baterie.

ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Optoelektronický filtr nefunguje.	Aktivujte solární nabíjení vystavením článku světlu na 20 až 30 minut zkontrolujte a případně vyměňte baterie. Zkontrolujte, zda jste zvolili rozsah nastavení 5-9 nebo 9-13 pomocí tlačítka «WELD».
Filtr zůstává ztmaven, ačkoli světelný oblouk již zhasl, příp. žádný tam není.	Zkontrolujte detektory a v případě potřeby je vyčistěte. Nastavte citlivost do nejnižší polohy (úroveň 1). Pokud je oblast svařování extrémně světlá, je vhodné snížit úroveň jasu.
Nekontrolované spínání a blikání: Filtr během svařování přepíná mezi světlými a tmavými barvami.	Zkontrolujte, zda jsou detektory vyrovnány s obloukem, bez překážek. Nastavte citlivost na úroveň 5.
Bok filtru je jasnější než střed průzoru.	To je přirozená vlastnost LCD displejů, tento příznak není pro oči nebezpečný. Pro maximální pohodlí však, snažte se udržet zorný úhel blízky 90°.

BEZPEČNOSTNÍ ŠTÍTEK

Tento štítek se zobrazuje uvnitř svařovací masky. Je důležité, aby uživatel rozuměl významu bezpečnostních symbolů. Čísla v seznamu odpovídají číslům obrázků.


Titulky:

A. Varování! Pozor! Existují možné nebezpečí, jak je označeno různými symboly.

1. Před použitím zařízení nebo svařováním si pečlivě přečtěte návod k použití.
2. Neodstraňujte ani nepřelepujte preventivní štítek.
3. Postupujte podle pokynů pro seřízení a údržbu filtru, ochranných sítí, čelenky a kukly.
4. Pečlivě zkontrolujte masku a její UV/IR filtr. Opotřebované nebo poškozené díly okamžitě vyměňte. Praskliny, škrábance, filtrační brýle nebo ochranné clony výrazně snižují ochranu. Okamžitě je vyměňte, abyste si nepoškodili oči.
5. Upozornění, pokud se UV/IR filtr při svařování nebo řezání nezbarvuje, okamžitě zastavte. (Viz návod k použití)
6. Záření z oblouku může způsobit popáleniny očí a kůže.
- 6.1. Používejte svářecí masku se správnou filtrací nebo neprůhledností. Používejte kompletní ochranný oděv.
- 6.2. Masku, filtry a ochranné štíty nezaručují neomezenou ochranu proti silným otřesům nebo nárazům, výbušné mechanismy nebo žíravé kapaliny. V těchto náročných podmínkách se vyhněte svařování nebo řezání.
- 6.3. S touto maskou nesvařujte ani neřežte přes hlavu.
7. Odsuňte hlavu od zakouřeného prostoru. K odstranění výparů použijte nucenou ventilaci nebo místní odsávací systém.
8. Svařování a řezání kyslíkoacetylenem, laserem nebo plynem není s touto maskou povolen.

OZNAČENÍ FILTRU / FILTER MARKING / FILTERKENNZEICHNUNG / MARCADO DEL FILTRO / МАРКИРОВКА ФИЛЬТРА / MARCATURA DEL FILTRO

Každý optoelektronický filtr je označen v souladu s normou EN 379./ Each optoelectronic filter is stamped in accordance with norm EN 379/ Beide optoelektronischen Filter haben eine Kennzeichnung richtlinienkonform mit der Norm EN 379./ Cada filtro optoelectrónico posee un marcado conforme a la norma EN 379/ Každý optoelektronický filtr je opatřen značkou v souladu s normou EN 379/ Ogni filtro optoelettronico ha una marcatura conforme alla norma EN 379.

		4	5	13	CSS	1	1	1	1	379
CZ	Číslo světelného odstínu									
CZ	Číslo echelonu v nejsvětlejším tmavém stavu									
CZ	Číslo echelonu v tmavém stavu									
CZ	Identifikace výrobce									
CZ	Optická třída									
CZ	Třída rozptylu světla									
CZ	Třída změny propustnosti ve viditelném oboru									
CZ	Úhlová závislost propustnosti světla									
CZ	Číslo této normy									

ZNAČENÍ OCHRANNÉHO SÍTA

Každá ochranná zástěna je označena v souladu s normou EN 166./ Each guard screen is stamped in accordance with EN 166 standard / Jedes Schutzgitter ist gemäß der Norm EN 166 gekennzeichnet. / Cada pantalla de protección está marcada de acuerdo con la norma EN 166 / Каждый защитный экран маркирован в соответствии со стандартом EN 166. / Elk scherm is gemarkeerd volgens de norm EN 166. / Ogni schermo di protezione è contrassegnato secondo la norma EN 166.

CS	Vnější ochranné sklo	CSS	B
CS	Vnitřní ochranné sklo	CSS	B
CZ	Identifikace výrobce		
CS	Ochrana proti částicím vystřeleným vysokou rychlostí - F : Nízký energetický dopad - B : Střední energetický dopad		

ZNAČENÍ SVAŘOVACÍ MASKY

Chaque masque de soudage possède un marquage conforme à la norme EN 175 / Each welding helmet is stamped in accordance with EN 175 standard / Jede Schweißmaske ist nach der Norm EN 175 gekennzeichnet. / Cada pantalla está marcada según la norma EN 175 / Каждая сварочная маска имеет маркировку в соответствии со стандартом EN 175. / Elk lasmasker is gemarkeerd volgens de norm EN 175. / Ogni maschera di saldatura è contrassegnata secondo la norma EN 175.

		CSS	175	B
CZ	Identifikace výrobce			
CZ	Odkaz na normu EN 175			
CS	Résistance mécanique – F : Nízký energetický dopad - B : Střední energetický dopad			

Pokud objektiv a rám nemají stejný stupeň ochrany, F, B et A, úroveň ochrany celého zařízení na ochranu očí odpovídá nejnižšímu stupni ochrany. Ochrana očí by se měla používat pouze proti částicím s vysokou rychlostí při teplotě.

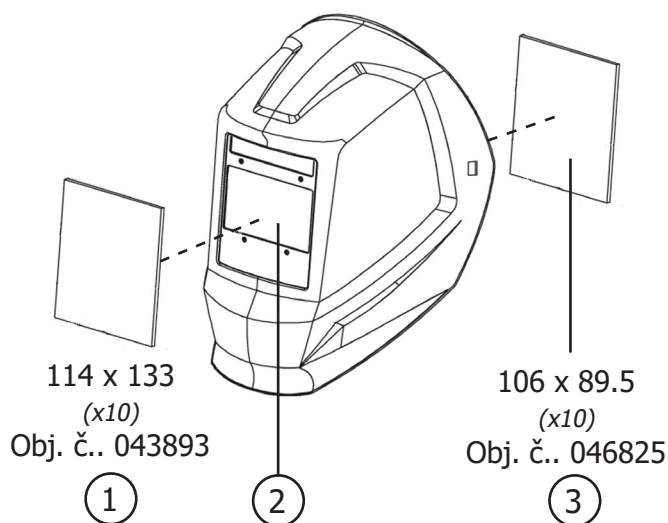
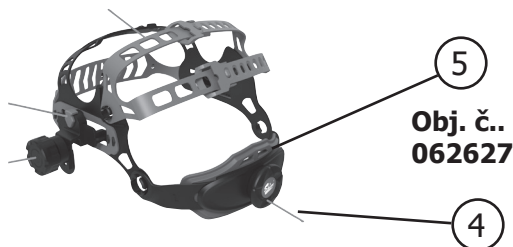
PROCES SVAŘOVÁNÍ

Výběr barvy podle procesu svařování / Selection of the shade according to the welding process / Auswahl des Dunkelstufe nach dem Schweißmethoden / Selección del tinte según el proceso de soldadura / Выбор оттенка в соответствии с метод сварки / Selectie van de schaduw volgens het lasproces / Selezione della tinta in base al procedimento di saldatura

Současná intenzita	Potažené elektrody	MAG	TIG	MIG těžké kovy	MIG lehké slitiny	Vzduchové obloukové drážkování	Plazmové řezání	Svařování plazmovým paprskem
5	8	8	8	9	10	10	9	4
6								5
10			6					
15			7					
30			8					
40	9	10	10	10	10	10	9	
60							10	
70	10	10	10	10	10	10	10	
100							10	
125							10	
150	11	11	11	11	11	11	11	
175							11	
200	12	12	12	12	12	12	11	
225							11	
250							11	
275	12	12	12	12	12	12	12	
300							12	
350	13	13	13	13	13	13	12	
400							12	
450							12	
500	14	14	14	14	14	14		
600							14	

SPOTŘEBNÝ MATERIÁL

	CZ	DE	ES	RU	IT	NL
1	Vnější ochranné sklo	Äußere Vorsatzscheibe	Pantalla de guardia exterior	Внешний защитный экран	Schermo di protezione esterna	Externe bescherm lens
2	Filtr	Filter	Filtro	Фильтр	Filtro	Filter
3	Vnitřní ochranné sklo	Innere Vorsatzscheibe	Pantalla de guardia interior	Внутренний защитный экран	Schermo di protezione interna	Interne bescherm lens
4	Čelenka	Stimband	Cinta	Обруч	Crociera	Hoofdband
5	Čelenka antipotíčí	Schweißband	Cinta anti transpirante	Лента для пота	fascia anti-traspirante	Anti-transpiratie hoofdband



GARANTIE

- CZ** Záruka se vztahuje na případné závady nebo výrobní vady po dobu 2 let, od data nákupu (díly a práce).
Záruka se nevztahuje na :
- Poškození při transportu.
 - Přítomnost škrábanců : práce bez ochranného skla (ochranný štít)
 - Rozbité sklo
 - Incidenty způsobené nesprávným používáním (např. pády, demontáž).
- V případě poruchy, vraťte spotřebič svému distributorovi, příložením :
- doklad o nákupu s datem (pokladní doklad), fakturu....)
 - vysvětlující poznámku k poruše/chybě.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

CZ Maska GYSMATIC TRUECOLOR XL je v souladu s nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Tato shoda je dána dodržováním norem EN 175: 1997, EN 166 : 2002, a EN 379+A1 : 2009.

Model filtru : XA-5122DG





Model kukly : AS-4000F

OZNÁMENÉ SUBJEKTY - NOTIFIED BODIES

CS Kukla / Ochranná clona a buňka :

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR
KONFORMITÄTSBEWE TUNG MBH
Alboinstraße 56
12103 BERLIN
GERMANY

Identifikační číslo : 0196

	- Zařízení odpovídá evropským směrnicím. EC Prohlášení o shodě je dostupné na webu (viz. úvodní strana).
	- Produkt pro tříděný sběr odpadu podle evropské směrnice 2012/19/UE. Nelikvidujte toto zařízení do domácího odpadu!
	- Materiál odpovídá požadavkům Spojeného království. Prohlášení o shodě Spojeného království je k dispozici na našich webových stránkách (viz hlavní strana).
	- Produkty pro tříděný sběr odpadu.



GYS SAS
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE